

Unit 27

Cheques and credit

- A Next please
B I'd like to cash this cheque, please
A Yes, madam.. , \$ 30 Oh! You haven't signed it yet, madam.
B Haven't!? Oh, I'm terribly sorry . . . here you are.
A Thank you. How would you like the money?
B Four fives and ten ones, please.
- C I'd like to change these francs, please.
D Yes, sir. How many francs have you got?
C 200. What's the rate of exchange, please?
D The current rates are on the notice board, sir.
- E I'd like to buy this . . . but I haven't got enough cash with me.
Do you take travellers cheques?
F Certainly, sir.
E Good. How much is that?
F It's \$30.
E What's the exchange rate?
F I'm not sure, sir . . . I'll go and check..
- G Good morning. Can I help you?
H Yes. My name's Davies. I'm expecting some money from my bank in Toronto.
G By post, cable, or telex, sir?
H By telex.
G Let me see. Ah, yes, Davies... 200 from the Royal Bank of Canada, Toronto.
Have you got any identification, sir?
H Well, I haven't got my passport, but I've got my driving licence. Will that be all right?
G Yes, sir. That will be all right.

Деньги и чеки в Англии

Savings is a very fine thing. Especially when your parents have done it for you.
Sir Winston Churchill (1874—1965), English statesman, writer, and prime minister.

В Великобритании пользуются десятичной системой денежных знаков. Один фунт стерлингов (**pound**) составляет 100 пенсов (**pence**).

Имеют хождение монеты достоинством в 1, 2, 5, 10, 20, 50 пенсов и 1 фунт стерлингов, а также банкноты в 5, 10, 20 и 50 фунтов стерлингов. 5-фунтовая банкнота голубая, 10-фунтовая оранжевая, 20-фунтовая — лиловая, а 50-фунтовая — розовая.

До введения десятичной системы 15 февраля 1971 г. каждый фунт составлял 12 шиллингов (**shillings**), а каждый шиллинг — 12 пенсов. Некоторые монеты старого образца до сих пор находятся в обращении.

A bank is a place that will lend you money if you can prove that you don't need it.
Bob Hope (b. 1904), English-born American comedian

При обмене денег, как правило, просят назвать адрес временного проживания и показать загранпаспорт. Выгоднее всего менять деньги в банках, так как в гостиницах и пунктах обмена валюту обычно меняют по более низкому курсу из-за высокого процента комиссионных.

Филиалы крупнейших банков — **Lloyds, Midland, National Westminster, Barclays** и др. встречаются в Лондоне чуть ли не на каждой деловой улице. Часы работы: пн.-пт. с 9.30 до 15.30; некоторые до 17.00, а также в сб. с 9.30 до 12.

В те дни, когда банки закрыты, вы можете получить деньги с банковского счета в банкоматах (**cashpoint machines**), установленных на улицах, в стенах, домах и учреждениях. Для этого необходимо иметь при себе соответствующую карточку и знать свой личный код.

При наличии «еврочека» в любое время суток можно получить £100 из банкомата. Из обменных пунктов (**Bureau de Change**) рекомендуются **American Express (6 Haymarket, SW1)** и **Thomas Cook (Berkley St., W1)**.

Широко распространены кредитные карточки. Основные виды кредитных карточек: **Access, American Express, Barclaycard, Visa, Diners Club, Diners Club International, MasterCard, Eurocard, Midland Gold, JCB Card**. Если Вы располагаете дорожными чеками (**traveler's checks**), выпущенными в фунтах стерлингов, то они «обналичиваются» бесплатно. Дорожные чеки принимают в большинстве магазинов и гостиниц.

Деньги и чеки в США

Денежная единица США — американский доллар (**USD**), он составляет 100 центов (**c**). Имеют хождение следующие монеты: **пенни** (1 цент), **никель** (5 центов), **дайм** (10 центов), **квотер** (25 центов), **хаф-доллар** (50 центов) и 1 доллар; а также банкноты США достоинством 1, 2, 5, 10, 20, 50 и 100 долларов. Все банкноты одинаковой величины и цвета, отличаются номиналом и изображенными на них портретами государственных деятелей.

На ввоз и вывоз иностранной и внутренней валюты нет никаких ограничений. На платежные средства (наличные деньги, дорожные чеки и пр.) на сумму свыше 10 000 амер. долларов заполняется декларация.

Банки работают, как правило, пн.-пт. 9-15 ч., и в один из дней недели, чаще в пятницу, до 18 ч.

Организации и учреждения

Сколько будет стоить...?

Банк

Деньги

Один цент

Пять центов

Десять центов

Двадцать пять центов

Пятьдесят центов

Доллар

Денежная купюра

Десятидолларовая купюра

Чек

Валюта

Вклад в банк

Класть деньги в банк

Вносить деньги в депозит

Счет в банке

Текущий счет

Сберегательный счет

Снятие денег со счета

Кредитная карточка

Дорожный чек

Когда открывается банк?

Когда закрывается банк?

Мне следует заполнить форму?

Где мне подписаться?

Я хотел бы депонировать этот чек.

Можно ли разменять этот чек?

У вас есть счет в нашем банке?

Вот моя чековая книжка.

Вы примите мой чек?

У вас есть удостоверение личности?

Нужно удостоверение личности.

Крупными купюрами, пожалуйста!

Дайте мне мелочь, пожалуйста.

Вы принимаете дорожные чеки?

What's the charge for...?

Bank

Money

Penny, one cent

Nickel, five cents

Dime, ten cents

Quarter, twenty five cents

Half dollar, fifty cents

Dollar

Bill

Ten dollar bill

Check

Currency

Bank deposit

To make a deposit

To place money in deposit

Bank account

Checking account

Savings account

Withdraw

Credit card

Traveler's check

When does the bank open?

When does the bank close?

Should I fill out the form?

Where should I sign?

I'd like to deposit this check

Can you cash this check?

Do you have an account here?

Here is my checkbook

Will you accept my check?

Do you have identification?

We require proof of identity

Large bills, please

Can you give me a small change?

Do you accept traveler's checks?